

宣州谢朓楼饯别校书叔云

李白 · 唐

弃我去者，昨日之日不可留；
乱我心者，今日之日多烦忧。
长风万里送秋雁，对此可以酣高楼。
蓬莱文章建安骨，中间小谢又清发。
俱怀逸兴壮思飞，欲上青天揽明月。
抽刀断水水更流，举杯消愁愁更愁。
人生在世不称意，明朝散发弄扁舟。

词语注释

1. 谢朓楼：宣州纪念南齐诗人谢朓的楼阁。
2. 校书叔云：李云，任校书郎，与李白同族，故称叔。
3. 蓬莱文章：汉代藏书处借指李云的校书文章。
4. 建安骨：建安文学刚健有力的风骨。
5. 小谢：谢朓。
6. 散发弄扁舟：披发乘舟，表示摆脱礼法、归隐江湖。

逐句解释

弃我去者，
离我而去的是过去时日。
昨日之日不可留；
昨日已经无法挽留。
乱我心者，
使我心乱的是眼前现实。
今日之日多烦忧。
今天有许多烦恼忧愁。
长风万里送秋雁，
万里长风吹送秋雁。

对此可以酣高楼。
面对壮阔秋景可在高楼畅饮。
蓬莱文章建安骨，
李云文章有建安风骨。
中间小谢又清发。
谢朓诗风又清新俊逸。
俱怀逸兴壮思飞，
宾主都逸兴高涨。
欲上青天揽明月。
仿佛想登天摘月。
抽刀断水水更流，
抽刀斩水，水反而继续流。
举杯消愁愁更愁。
举酒消愁，愁反而更深。
人生在世不称意，
人生常不能符合心愿。
明朝散发弄扁舟。
不如明日披发泛舟。

白话译文

昨日弃我不可留，今日扰心多烦忧。长风送秋雁，正可高楼畅饮。李云文章有建安风骨，谢朓诗清新；宾主逸兴欲揽月。但抽刀水更流，举杯愁更愁。人生不称意，明日便披发泛舟。

创作背景

唐代李白在宣州谢朓楼为同族友人李云饯别。李云任校书郎，“蓬莱文章”照应其职；谢朓楼又引出南朝诗歌传统。具体作年与称谓关系有考订差异。

赏析

开头用长短句把昨日、今日都推成烦忧。秋雁、高楼、建安骨、小谢使情绪暂时昂扬，到“揽明月”达高点。随即“抽刀断水”“举杯消愁”连续反转，表现愁不可断。全诗从忧到豪再到更愁，末句归隐是失意后的决绝想象。这种结构上的连续转折突出豪情始终压不住现实忧愁。